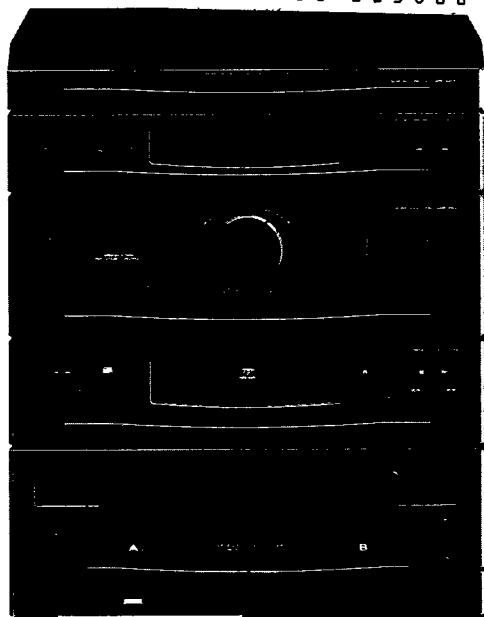


PHILIPS

AS 440 / AS 445 CD Midi System



Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:

Audio Electronics Sdn. Bhd. – Penang

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Combinación**
 fabricado por: **Audio Electronics Sdn. Bhd.**
 en: **Far East**
 marca: **Philips**
 modelos: **AS 440 / AS 445**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: Penang, 06-12-1993

Firma: 

Nombre: Khoo Bee Im
 Función: Safety Co-ordinator

México







Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens bakside.

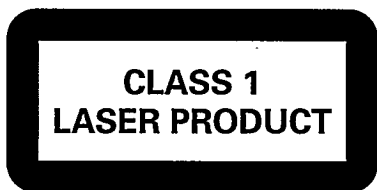
Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

Australia

Guarantee.....page 91

New Zealand

Guarantee.....page 91



English.....3

Troubleshooting list.....12
 Illustrations.....92-95

Français 13

Liste des remèdes en cas de panne.....22
 Illustrations.....92-95

Deutsch23

Fehlersuch-Liste32
 Abbildungen92-95

Nederlands.....33

Het verhelpen van storingen.....42
 Afbeeldingen92-95

Español.....43

Localización de desperfectos52
 Ilustraciones92-95

Italiano.....53

Elenco ricerca guasti.....62
 Illustrazioni92-95

Dansk.....63

Fejlfindings-liste72
 Figurer.....92-95

Svenska73

Felsökningstabell81
 Figurer.....92-95

Suomi.....82

Tarkistusluettelo90
 Kuvat.....92-95

INSTALLATION


Installation

- Après déballage, enlevez tous les matériaux de protection.

Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible afin que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériau :

- carton (boîte)
- polystyrène expansible (matériel tampon)
- polyéthylène (sachets, panneau en matière plastique cellulaire de protection)

Veillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez de ces matériaux d'emballage.

- Serrez les vis de transport  (Fig.3) à fond en les tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (*ne figure pas sur toutes les versions*).
- N'obstruez pas les ouvertures de ventilation et veillez à ce que l'appareil soit entouré d'un espace libre suffisant.
- Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés et réutilisés s'il est démonté par une firme spécialisée.

Veillez vous informer sur les règlements locaux et sur la manière de rendre votre ancien appareil à des fins de recyclage.

- ⓐ **SPEAKERS** – Bornes de raccordement pour deux haut-parleurs, avec une impédance des enceintes d'origine de 6 ohms. En cas d'utilisation d'autres haut-parleurs, il faut au moins 8 ohms.

- L'un des deux conducteurs du câble de haut-parleur se caractérise entre autres par une couleur ou une rainure. Relier le conducteur marqué à la borne rouge et le conducteur non marqué à la borne noire. Le repérage des couleurs de la borne et du branchement doit être le même pour les deux haut-parleurs.
- La disposition des haut-parleurs doit être étudiée avec soin afin d'obtenir un effet stéréophonique optimal. Chaque pièce ayant ses propres caractéristiques, ce n'est que par l'expérience que vous trouverez le meilleur emplacement. Les tonalités graves peuvent être amplifiées en plaçant les haut-parleurs sur le sol ou dans un coin. La reproduction des tonalités aiguës est diminuée si les haut-parleurs sont placés derrière des meubles ou des rideaux. Veillez à disposer les haut-parleurs de manière aussi symétrique que possible, au même niveau.

- ⓑ **MAINS** – Prise de raccordement pour le cordon secteur.
Attention : Vérifiez que la tension secteur locale correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique avant de brancher l'appareil sur le secteur. Si ce n'est pas le cas, adressez-vous à votre revendeur.

La plaquette signalétique se trouve à l'arrière de l'appareil.

- ⓒ **AUX/PHONO** – Prises pour tourne-disques dynamique avec pré-amplificateur intégré et sortie linéaire (p.e. PHILIPS AK 540) , téléviseur, magnétoscope etc.

- ⓓ **FM AERIAL** – Prise de raccordement pour une antenne FM, de 75 ohms, prévue pour le branchement sur un système d'antenne centralisé. L'antenne auxiliaire fournie peut également être connectée à cette prise. Orientez l'antenne de manière à obtenir une réception optimale. L'emploi d'une antenne extérieure FM est recommandé pour obtenir une bonne réception FM stéréo.

Branchements, Fig. 1 et 10

- Ⓐ **VOLTAGE SELECTOR** – Sélecteur de tension (*ne figure pas sur toutes les versions*). Lorsque l'appareil est doté d'un sélecteur de tension, réglez-le sur la tension secteur locale.
- Ⓑ **PHONO SUPPLY** – Prise de raccordement pour le branchement d'un tourne-disque sans branchement propre au secteur.

ORGANES DE COMMANDE

Panneau avant, Fig. 2

Récepteur (amplificateur/sintoniseur)

- ① **TUNER, CD, TAPE** et **PHONO/AUX** – touches de fonction permettant de sélectionner la source sonore
- ② **STANDBY ON** – pour la mise sous/hors tension
- ③ **VOLUME** – bouton de réglage du volume avec indication STANDBY (clignote lors de l'utilisation de la télécommande)
- ④ **Capteur pour télécommande** – récepteur infrarouge pour la télécommande
- ⑤ **AUTO PROGRAM** – touche permettant de programmer automatiquement les émetteurs favoris
- ⑥ **MONO STEREO** – permet de commuter en réception monophonique afin d'éviter tout bruit parasite éventuel provenant d'une réception en stéréophonie trop faible.
- ⑦ **Afficheur**
- ⑧ **PROGRAM** – touche permettant la programmation manuelle des émetteurs favoris
- ⑨ **BAND** – touche permettant de sélectionner la gamme d'ondes LW (GO), MW (PO) ou FM
- ⑩ **PRESETS -/+** – touches pour l'accord sur l'émetteur favori
- ⑪ **◀ TUNING ▶** – touches pour l'accord sur les fréquences
- ⑫ **EGALISEUR GRAPHIQUE 4 BANDES** – curseurs pour le réglage individuel de la tonalité
- DBB (Dynamic Bass Boost)** – permettant de suramplifier les graves
- ⑬ **HIGH SPEED DUBBING** – pour la lecture de cassettes à vitesse élevée

Lecteur de CD

- ⑭ **Tiroir CD** – pour la mise en place d'un CD
- ⑮ **STOP** – touche permettant d'interrompre la lecture
- PLAY** – touche permettant de débiter la lecture
- ⑯ **◀ TRACK SKIP ▶** – touches permettant de sélectionner la plage suivante ou précédente ou permettant la recherche d'un passage déterminé lors de la lecture
- ⑰ **OPEN/CLOSE** – touche permettant d'ouvrir et de refermer le tiroir du lecteur de CD
- ⑱ **INTROSCAN** – touche permettant le survol des 10 premières secondes des plages d'un CD ou d'un programme
- PAUSE** – touche permettant d'interrompre la lecture
- ⑲ **PROGRAM** – touche permettant de programmer des plages
- ⑳ **CLEAR** – touche permettant d'effacer le programme
- REVIEW** – touche permettant d'afficher toutes les plages programmées

- ㉑ **SHUFFLE** – touche permettant la lecture d'un CD ou d'un programme dans un ordre aléatoire
- REPEAT** – touche permettant de répéter sans cesse un CD ou un programme

Platines cassettes

- ㉒ **PHONES** – prise pour casque stéréo (impédance d'au moins 32 ohms). Lorsque vous l'utilisez, les haut-parleurs sont automatiquement mis hors tension.
- ㉓ **STOP/EJECT** – interruption de la bande et ouverture du compartiment cassettes
- RECORD** – début de l'enregistrement
- PLAY** – début de la lecture
- REWIND** – rebobinage rapide
- WIND** – bobinage rapide
- PAUSE** – interruption de la lecture ou de l'enregistrement
- ㉔ **MIC MIX** – (*pas sur toutes les versions*) réglage du niveau du signal micro
- ㉕ **MICRO** – (*pas sur toutes les versions*) prise pour microphone

Tourne-disque, Fig. 3

(ne figure pas sur toutes les versions)

- ⚠ Adaptateur pour disques 45 tours
- ⚠ Vis de sécurité pour le transport
- ⚠ Levier permettant de soulever ou d'abaisser le bras du tourne-disque
- ⚠ Sélecteur 33-45 pour régler la vitesse de rotation appropriée
- ⚠ Attache pour le bras du tourne-disque

ORGANES DE COMMANDE AMPLIFICATEUR

Telecommande, Fig. 4

- **STANDBY** \odot – commute en état de veille
- **PHONO (AUX), CD, VCR, TV, TUNER** – touches de fonctions permettant de sélectionner la source sonore. Le téléviseur et le magnétoscope peuvent être sélectionnés uniquement s'ils répondent au système de télécommande RC-5.
- **DISC** \blacktriangledown ou \blacktriangle – choix du CD (uniquement dans le cas d'un changeur de CD)
- **SHUFFLE** – permet de lire un CD dans un ordre aléatoire (CD)
- **PREV.** \blacktriangleleft ou **NEXT** \blacktriangleright – Lecture d'une plage précédente ou suivante (CD) et sélection d'un émetteur favori (TUNER)
- **REPEAT** – répétition du CD ou d'un programme (CD)
- **SEARCH** $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ – accord sur un émetteur favori (TUNER) et recherche d'un passage déterminé (CD)
- **SCAN** – survol rapide des plages (CD)
- **STOP** – arrêt de la lecture (CD)
- **PLAY** – début de la lecture (CD)
- **PAUSE** – interruption de la lecture (CD)
- **VOLUME** $-/+$ – réglage du volume sonore

Utilisation de la télécommande

- Sélectionnez toujours en premier lieu la source sonore et appuyez ensuite sur la touche souhaitée (par exemple **CD, PLAY** et le volume à l'aide de la touche **VOLUME** $-/+$). La télécommande reste réglée sur l'appareil sélectionné tant qu'une autre touche de fonction n'est pas enfoncée.

Piles

- Ouvrez le compartiment pour piles et insérez-y les piles fournies comme indiqué.
- Enlevez les piles lorsqu'elles sont arrivées à épuisement ou si elles ne seront pas utilisées pendant une longue période de temps. Lorsque vous les remplacez, utilisez uniquement des piles de type R03, UM-4 ou AAA. Ne jetez pas les piles usées avec vos déchets ménagers. Informez-vous de la manière dont vous débarrasser des piles conformément aux règlements locaux.

Important

Cet appareil est automatiquement protégé contre toute surchauffe pouvant être provoquée, par exemple, par un volume trop élevé pendant trop longtemps.

Si nécessaire, l'appareil se refroidira automatiquement. Pendant le refroidissement, la puissance de sortie sera réduite et l'indication "h- \circ -h" clignotera sur l'afficheur.

Mise sous/hors tension / veille

- Mettez l'appareil sous tension à l'aide de la touche **STANDBY ON** $\textcircled{2}$.
- Appuyez sur les touches de fonction souhaitées $\textcircled{1}$: **TUNER, CD, TAPE** ou **PHONO/AUX**.
- Vous pouvez régler le volume à l'aide du bouton de réglage **VOLUME** $\textcircled{3}$.
- Réglez la tonalité selon votre préférence à l'aide des curseurs de l'**EGALISEUR 4 BANDES** $\textcircled{12}$ et/ou à l'aide du curseur **DBB** $\textcircled{12}$ (Dynamic Bass Boost) permettant de suramplifier les graves.
- Si vous appuyez sur le commutateur **STANDBY ON** $\textcircled{2}$ sur l'amplificateur, vous mettez l'appareil hors tension. Pour couper l'alimentation secteur, retirez la prise secteur.
- Si la touche **STANDBY ON** $\textcircled{2}$ est enfoncée sur la télécommande, l'appareil commute en état de veille.
- Si vous appuyez sur la touche **STANDBY** \odot sur l'amplificateur pendant que l'appareil se trouve déjà en état de veille, la dernière source sonore sélectionnée est activée.
- Lorsque l'appareil se trouve en état de veille, vous pouvez le mettre sous tension également à l'aide des touches de fonction **TUNER, CD, TAPE** et **PHONO/AUX** $\textcircled{1}$ ou par exemple des touches **PLAY, INTROSCAN, PRESETS** etc.

Remarque : Le fait de mettre le mode de veille hors tension pendant la nuit est un bon moyen d'économiser l'énergie.

Selection automatique de source sonore

La sélection de la source sonore se fait automatiquement par exemple

- **TUNER**, si vous appuyez sur la touche **TUNING** \blacktriangleleft ou \blacktriangleright $\textcircled{11}$, **PRESETS** $-/+$ $\textcircled{10}$ ou **BAND** $\textcircled{9}$
- et **CD**, si vous appuyez sur la touche **PLAY** $\textcircled{15}$, **OPEN/CLOSE** $\textcircled{17}$ (si un CD est dans la trémie), **INTROSCAN** $\textcircled{18}$ ou **SHUFFLE** $\textcircled{21}$.

Mixage avec microphone

(pas sur toutes les versions)

En branchant un micro, avec une prise de 6,3 mm, sur la prise **MICRO** $\textcircled{25}$, on peut mixer sa voix et avec chaque source sonore. Il est également possible d'enregistrer le mixage sur votre platine-cassette. Cependant, l'enregistrement n'est pas possible en position **TAPE**.

- Mettez le volume sur minimum avant de brancher le microphone.
- Le degré de mixage est réglable avec le bouton **MIC MIX** $\textcircled{24}$.

Reparation des canaux

Commutation sur 10 ou 9 kHz :

En Amérique du Nord et du Sud, l'étendue du pas de fréquence entre des canaux contigus sur bande AM est de 10 kHz. Dans toutes les autres parties du monde, ce pas est de 9 kHz. Sur certaines versions de cet appareil, le pas de fréquence peut être modifié.

- Retirez la fiche secteur afin de couper l'appareil de l'alimentation secteur.
- Maintenez enfoncées simultanément les touches **BAND** ⑨ et **TUNING** ▶ ⑩ et rebranchez ensuite l'appareil au secteur. L'afficheur indique pendant environ 2 secondes : AM 10 kHz.
- Pour commuter à nouveau l'appareil sur 9 kHz, répétez cette opération à l'aide des touches **BAND** ⑨ et **TUNING** ◀ ⑩. L'afficheur indique pendant environ 2 secondes : AM 9 kHz.

Mise hors tension du domaine grandes ondes :

Dans certains pays (tels l'Australie ou la Nouvelle-Zélande) le domaine G.O. n'existe pas. De ce fait, sur plusieurs versions de cet appareil, le domaine G.O. peut être neutralisé.

- Retirez la fiche secteur afin de couper l'appareil de l'alimentation secteur.
- Maintenez enfoncées simultanément les touches **BAND** ⑨ et **TUNING** ◀ ⑩ et rebranchez ensuite l'appareil au secteur. L'afficheur indique pendant environ 2 secondes : LW OFF.
- Pour réactiver le domaine G.O., répétez cette opération à l'aide des touches **BAND** ⑨ et **TUNING** ▶ ⑩. L'afficheur indique pendant environ 2 secondes : LW ON.

Accord

- Appuyez sur la touche de fonction **TUNER** ①.
- Sélectionnez la gamme d'ondes à l'aide de la touche **BAND** ⑨.
- Procédez à l'accord sur l'émetteur souhaité :
- Appuyez sur la touche **TUNING** ◀ ou ▶ ⑩ (touche SEARCH ◀◀ ou ▶▶ sur la télécommande). L'indication de fréquence se modifie, jusqu'à ce qu'un émetteur de puissance suffisante soit trouvé. Répétez cette opération jusqu'à trouver l'émetteur souhaité.
- Afin d'effectuer un accord sur un émetteur plus faible, appuyez plusieurs fois brièvement (pendant moins de 0,5 seconde) sur la touche **TUNING** ◀ ou ▶ ⑩ jusqu'à ce que l'afficheur indique la fréquence correcte et/ou jusqu'à obtenir une réception optimale.
- Afin d'éviter tout bruit parasite en cas de faible réception FM stéréo, commutez en réception mono à l'aide de la touche **MONO STEREO** ⑥. L'indication STEREO disparaît de l'afficheur ⑦.

Accord sur un émetteur favori

Au total, vous pouvez mémoriser 30 émetteurs. Lors de l'accord sur un émetteur favori, une adresse en mémoire (1 à 30) apparaît sur l'afficheur à côté de la fréquence concernée.

- Appuyez sur la touche de fonction **TUNER** ①.
- A l'aide de la touche **PRESETS** -/+ 10, (ou de la touche **PREV.** ◀ ou **NEXT** ▶ sur la télécommande), sélectionnez l'adresse en mémoire (1 à 30) pour l'émetteur ainsi réglé.

Programmation












- Appuyez sur la touche de fonction **TUNER** ①.
- Appuyez sur la touche **PROGRAM** ⑧.
- Procédez à l'accord sur l'émetteur à programmer à l'aide des touches **TUNING** ◀ ou ▶ ⑩, comme décrit ci-dessus.
- Sélectionnez, à l'aide de la touche **PRESET** -/+ ⑩, une adresse en mémoire pour l'émetteur favori.
- Appuyez sur la touche **PROGRAM** ⑧. L'émetteur est à présent mémorisé.
- L'indication **PROGRAM** clignote sur l'afficheur ⑧ pendant toute l'opération de programmation.

Programmation automatique

- Appuyez sur la touche de fonction **TUNER** ①.
- Appuyez sur la touche **AUTO PROGRAM** ⑤ pendant plus de 0,5 seconde. Le syntoniseur procède automatiquement à l'accord sur un émetteur. Si un émetteur est trouvé, la fréquence correspondante ainsi que l'adresse en mémoire, sous laquelle l'émetteur est mémorisé, apparaissent sur l'afficheur. Toutes les adresses en mémoire programmées auparavant sont transférées et immédiatement effacées.
- L'indication **AUTO PROGRAM** clignote sur l'afficheur ⑦ pendant toute l'opération de programmation.
- Appuyez à nouveau sur la touche **AUTO PROGRAM** ⑤, si vous désirez interrompre la programmation automatique.

Tourne-disque

(pas sur toutes les versions)

- Appuyez sur la touche de fonction **PHONO/AUX** ①.
- Posez un disque sur le plateau. Si le trou central du disque a un grand diamètre, utilisez l'adaptateur .
- Enlevez le protège-pointe en le tirant avec précaution vers l'avant.
- Réglez la vitesse appropriée -33 ou 45- avec le sélecteur de vitesse .
- Débloquez la bride  du bras.
- Mettez le levier  en position .
- Amenez le bras du tourne-disque vers l'intérieur. Celui-ci se met ainsi en marche. Amenez ensuite le bras au-dessus de la plage désirée par laquelle la lecture doit commencer.
- Mettez avec précaution le levier  en position . La lecture du disque commence.
- En fin de disque, le bras revient en position de repos et l'appareil s'arrête automatiquement.
- La lecture du disque peut être interrompue à tout moment. Pour cela, mettez le levier  en position  et tirez ensuite le bras du tourne-disque vers l'extérieur. Dès que vous approchez du support, le tourne-disque s'arrête. Amenez le levier  en position , verrouillez le bras et remettez en place le protège-pointe.

Remarque : Il se peut qu'au début le bras ne revienne pas automatiquement sur son support. Dans ce cas, amenez manuellement, et avec douceur, le bras jusqu'à la moitié du disque. Lorsque le mécanisme a été mis en fonction de cette manière, il continuera à fonctionner automatiquement.

Lecture d'un CD

- Appuyez sur la touche de fonction **CD** ①.
- L'indication "CD DISC" apparaît sur l'afficheur.
- Appuyez sur la touche **OPEN/CLOSE** ⑰ afin d'ouvrir le tiroir du CD.
- Retirez le CD de son boîtier et placez-le dans le tiroir du lecteur, l'étiquette dirigée vers le haut (Fig. 5). Le lecteur peut lire tant les CD classiques de 12 cm de diamètre que les petits CD d'un diamètre de 8 cm (CD Singles). Un adaptateur pour CD de 8 cm n'est pas nécessaire.
- Refermez le tiroir du CD en appuyant sur la touche **OPEN/CLOSE** ⑰. Le tiroir se referme également si vous exercez une légère pression contre celui-ci ou si vous débutez la lecture avec la touche **PLAY** ⑱, **SHUFFLE** ㉑ ou **INTROSCAN** ⑳.
- Le nombre de plages ainsi que la durée de lecture totale du CD apparaissent sur l'afficheur.
- Appuyez sur la touche **PLAY** ⑱, afin de débiter la lecture. Celle-ci peut également être déclenchée à l'aide de la touche **SHUFFLE** ㉑ ou **INTROSCAN** ⑳.
- Le numéro ainsi que la durée de lecture pour chaque titre apparaît à présent sur l'afficheur. Appuyez sur la touche **PAUSE** ⑲ pour de brèves interruptions de la lecture. L'indication **PAUSE** apparaît sur l'afficheur. Pour reprendre la lecture, appuyez sur la touche **PLAY** ⑱.
- Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche **STOP** ⑲. Le lecteur de CD revient également en position **STOP** lorsque :
 - la touche **OPEN/CLOSE** ⑰ est enfoncée
 - le lecteur arrive en fin de disque.

SHUFFLE – Lecture aléatoire

- Appuyez sur la touche **SHUFFLE** ㉑. L'indication **SHUFFLE** apparaît sur l'afficheur ainsi que la plage du CD choisie au hasard.
- La lecture du CD est à présent reproduite dans un ordre aléatoire jusqu'à ce que le disque soit complètement lu ou jusqu'à ce que vous interrompiez la lecture en appuyant sur la touche **STOP** ⑲.

INTROSCAN – Survol des 10 premières secondes de chaque titre

- Appuyez sur la touche **INTROSCAN** ⑳ avant ou pendant la lecture. L'indication "INTROSCAN" apparaît sur l'afficheur. La fonction **INTROSCAN** peut être activée depuis la position **STOP** ou **PLAY**. Chaque titre est lu pendant 10 secondes, après quoi le lecteur de CD saute au début du titre suivant. La plage correspondante apparaît chaque fois sur l'afficheur.
- Dès que la touche **PLAY** ⑱ ou **SHUFFLE** ㉑ est enfoncée, la fonction **INTROSCAN** est neutralisée et la lecture du CD reprend normalement.

Choix d'un titre en cours de lecture avec la touche PLAY ou INTROSCAN

- Appuyez brièvement (pendant moins de 0,5 seconde) sur la touche **TRACK SKIP** ◀ ou ▶ (16) jusqu'à ce que le numéro de la plage souhaitée apparaisse sur l'afficheur. La lecture débute automatiquement.

Choix d'un titre en cours de lecture à l'aide de la touche SHUFFLE

- Appuyez brièvement (pendant moins de 0,5 seconde) sur la touche **TRACK SKIP** ◀ ou ▶ (16). Une autre plage, choisie au hasard, apparaît sur l'afficheur et la lecture de cette plage commence.

Recherche d'un passage déterminé en cours de lecture à l'aide de la touche PLAY

- Maintenez la touche **TRACK SKIP** ◀ ou ▶ (16) enfoncée (pendant plus de 0,5 seconde) jusqu'à atteindre le passage désiré. Pendant l'opération de recherche, le son est rendu partiellement et de manière accélérée. Dès que la touche est libérée, la lecture reprend à vitesse normale.

Début de la lecture par un titre déterminé depuis la position STOP

- Appuyez brièvement (pendant moins de 0,5 seconde) sur la touche **TRACK SKIP** ◀ ou ▶ (16) jusqu'à ce que la plage souhaitée apparaisse sur l'afficheur.
- Appuyez sur la touche **PLAY** (15) afin de débiter la lecture par la plage souhaitée.

REPEAT – Répétition de la lecture du CD –

- Appuyez sur la touche **REPEAT** (21) avant ou pendant la lecture. L'indication REPEAT apparaît sur l'afficheur. La fonction REPEAT peut être activée depuis la position STOP, PLAY et SHUFFLE. La répétition se poursuit selon le mode de répétition choisi.
- Pour interrompre la fonction de répétition, appuyez à nouveau sur la touche **REPEAT** (21).

Programmation de titres

Pour chaque CD, vous pouvez programmer jusqu'à 25 titres dans un ordre quelconque. Si vous essayez de programmer plus de 25 titres, l'indication "FULL" apparaît sur l'afficheur.

Programmation en mode STOP

- Sélectionnez le titre souhaité à l'aide de la touche **TRACK SKIP** ◀ ou ▶ (16).
- Programmez la plage en appuyant sur la touche **PROGRAM** (19).
- Dès que la touche **PROGRAM** (19) est enfoncée, l'indication PROGRAM apparaît sur l'afficheur, ainsi que le nombre et la durée de lecture totale des plages déjà programmées.
- Sélectionnez et programmez toutes les plages souhaitées de cette manière.

Programmation pendant la lecture

- Dès qu'une plage, que vous souhaitez programmer, est lue, appuyez sur la touche **PROGRAM** (19).

Contrôle d'un programme

- Si vous appuyez sur la touche **REVIEW** (20) – en mode STOP, tous les numéros de plages mémorisés apparaîtront sur l'afficheur dans l'ordre présélectionné.
- pendant la lecture, tous les numéros de plages du programme devant encore être lus apparaîtront sur l'afficheur.

Lecture d'un programme

- Appuyez sur la touche **PLAY** (15) pour la lecture du programme.

Effacement d'un programme

- Appuyez sur la touche **CLEAR** (20) en mode STOP. La totalité du programme est immédiatement effacée.
- Appuyez sur la touche **OPEN/CLOSE** (17) ou sur la touche **STANDBY** (0) sur la télécommande effacera également le programme.

Effacement d'un titre du programme

- Appuyez sur la touche **REVIEW** (20) en mode STOP. Tous les titres programmés selon la séquence présélectionnée apparaissent sur l'afficheur.
- Appuyez sur la touche **CLEAR** (20) dès que le titre à effacer s'affiche. L'indication "CLR" et ensuite la plage suivante à programmer apparaissent sur l'afficheur.

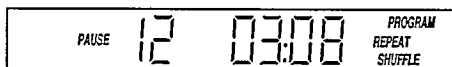
LECTEUR DE CD

Selection d'une autre source pendant la lecture

- Vous pouvez sélectionner une autre source pendant la lecture d'un CD.
 - Lorsque vous réappuyez sur la touche **CD**, le lecteur de CD reviendra au mode initial : **PLAY**, **SHUFFLE**, **INTROSCAN**, **REPEAT** ou **PROGRAM**.
- La lecture du CD reprendra à l'endroit où elle a été interrompue.

N.B. : La lecture ne peut pas reprendre si l'appareil a entre temps été commuté sur **STANDBY**.

L'afficheur du lecteur de CD



PAUSE – s'allume lors de l'interruption de la lecture.

PROGRAM – s'allume lorsqu'un programme est disponible.

REPEAT – s'allume lorsque vous répétez la lecture du disque.

SHUFFLE – s'allume lorsque les plages du disque sont lues dans un ordre aléatoire.

OPEN – s'allume lorsque vous ouvrez le tiroir de disques compacts.

--- – s'allume lorsque vous fermez le tiroir de disques compacts.

NO DISC – s'allume lorsqu'il n'y a pas de CD dans le tiroir de disques compacts alors que le tiroir est fermé.

ERR – s'allume lorsque vous faites une erreur de commande ou si le lecteur ne peut lire le CD (reportez-vous au chapitre "LISTE DES REMEDES EN CAS DE PANNE").

SCAN – s'allume lorsque vous écoutez les premières secondes des plages (**INTROSCAN**).

CLR – s'allume lorsque vous effacez une plage du programme.

FULL – s'allume lorsque vous essayez de mémoriser plus de 25 numéros.

NO PRG – s'allume lorsque vous appuyez sur la touche **CLEAR** ou **REVIEW** alors qu'aucun programme n'est disponible.

PLATINES CASSETTES

Enregistrement (platine A uniquement)

Droits d'auteur : L'enregistrement n'est autorisé qu'à condition de ne pas enfreindre les droits d'auteur ou les droits de tiers.

Préparation pour l'enregistrement

- Pour garantir une tonalité optimale, nous recommandons l'utilisation de cassettes ferro (CEI I).
- A l'aide des touches de fonction **TUNER**, **CD** ou **PHONO/AUX** **1**, sélectionnez la source sonore à enregistrer.
- Ouvrez le compartiment cassettes A en appuyant sur la touche **STOP/EJECT** **2** et introduisez une cassette, côté ouvert en bas, bobine pleine à gauche (Fig. 7).
- N'utilisez pas de cassette protégée (avec ergot cassé) pour enregistrer (Fig. 8). La touche **RECORD** **3** ne fonctionnerait pas dans ce cas.
- Appuyez sur la touche **PAUSE** **4** de la platine A.
- Appuyez sur la touche **RECORD** **3** de la platine A.
- Faites débiter l'enregistrement en appuyant à nouveau sur la touche **PAUSE** **4**.
- Pour de brèves interruptions, appuyez sur la touche **PAUSE** **4** de la platine A. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez à nouveau sur la touche **PAUSE**.
- Pour terminer l'enregistrement, appuyez sur la touche **STOP/EJECT** **2** de la platine A.

CD SYNCHRO – enregistrement du lecteur de CD

- Appuyez sur la touche **CD**.
 - Commutez le lecteur de CD sur **STOP**.
 - Ouvrez le compartiment cassettes A en appuyant sur la touche **STOP/EJECT** **2** et introduisez une cassette, côté ouvert en bas, bobine pleine à gauche (Fig. 7).
 - Appuyez sur la touche **RECORD** **3** de la platine A.
- La lecture commence automatiquement sur le lecteur de CD.
- L'enregistrement commence au début du CD ou du programme mémorisé.
- A l'arrivée en fin de face de cassette (ou si la touche **STOP/EJECT** **2** de la platine A a été enfoncée), l'enregistrement s'arrêtera.
- La lecture continuera sur le lecteur de CD.

N.B. : Si aucun programme n'est disponible, **CD SYNCHRO** débutera toujours avec la première plage du CD. Lorsque vous reprenez l'enregistrement sur la deuxième face de la cassette – sans programme mémorisé – vous ne pouvez donc pas utiliser **CD SYNCHRO**.

- Commutez le lecteur de CD sur **PAUSE**.
- Procédez à l'enregistrement de la façon décrite au chapitre **Préparation pour l'enregistrement**.

PLATINES CASSETTES

Lecture

- Vous pouvez utiliser tous les types de cassettes.
- Appuyez sur la touche de fonction **TAPE** ①.
- La lecture est possible sur les deux platines cassettes A et B. Si **les deux** touches de lecture **PLAY** ② sont enfoncées simultanément, la platine B a la priorité.
- Ouvrez le compartiment cassettes de la platine A en appuyant sur la touche **STOP/EJECT** ③ et introduisez une cassette, côté ouvert en bas (Fig. 7).
- Appuyez sur la touche de lecture **PLAY** ②.
- Pour de brèves interruptions, appuyez sur la touche **PAUSE** ④. Pour poursuivre la lecture, appuyez à nouveau sur la touche **PAUSE**.
- Vous pouvez interrompre la lecture en appuyant sur la touche **STOP/EJECT** ③.

Lecture en continu

- Appuyez sur la touche de fonction **TAPE** ①.
- Ouvrez les deux compartiments cassettes en appuyant sur les touches **STOP/EJECT** ③ et en insérant dans chacun des compartiments une cassette enregistrée (Fig. 7).
- Appuyez sur la touche de lecture **PLAY** ② de la platine B.
- Appuyez sur la touche **PAUSE** ④ de la platine A.
- Appuyez sur la touche de lecture **PLAY** ② de la platine A.
- A la fin de la cassette de la platine B (ou si vous appuyez sur la touche **STOP/EJECT** ③ de la platine B), la lecture se poursuit par la cassette de la platine A.

Bobinage ou rebobinage rapides

- Vous pouvez bobiner ou rebobiner rapidement la bande en appuyant sur les touches **WIND** ou **REWIND** ⑤.
- Pour interrompre le bobinage ou le rebobinage rapides, appuyez sur la touche **STOP/EJECT** ③.

Dubbing – copie de la platine B a la platine A

- Appuyez sur la touche de fonction **TAPE** ①.
- A l'aide de la touche **HIGH SPEED DUBBING** ⑥, sélectionnez la vitesse de copie. Cette touche ne peut **pas** être enfoncée **pendant** la copie.
- Ouvrez les deux compartiments cassettes en appuyant sur les touches **STOP/EJECT** ③. Insérez la cassette enregistrée dans la platine B et la cassette à enregistrer dans la platine A (Fig. 7).
- Appuyez sur la touche **PAUSE** ④ et ensuite sur la touche **RECORD** ⑦ de la platine A.
- La copie commence dès que vous appuyez sur la touche **PLAY** ② de la platine B.
- Si vous souhaitez omettre certains passages, appuyez sur la touche **PAUSE** ④ de la platine A; la lecture se poursuit alors sur la platine B. Pour reprendre la copie, appuyez à nouveau sur la touche **PAUSE** ④.
- Vous pouvez enregistrer un passage blanc en appuyant sur la touche **PAUSE** ④ de la platine B. Poursuivez ensuite l'enregistrement en appuyant sur **PAUSE** ④.
- La copie est interrompue en appuyant sur les deux touches **STOP/EJECT**.

Arrêt automatique

Si pendant l'enregistrement, la lecture ou le bobinage ou le rebobinage rapides, la bande arrive en fin de cassette, elle s'arrête et les touches correspondantes se relâchent automatiquement.

Cassettes

- La bande de la cassette est fixée à ses deux extrémités par une bande amorce. De ce fait, au début et à la fin de la cassette aucun enregistrement n'est possible pendant 6 à 7 secondes!
- Tout nouvel enregistrement efface automatiquement un enregistrement existant. La cassette peut toutefois être protégée contre l'effacement accidentel en cassant l'ergot qui se trouve en haut à gauche sur le dos de la cassette (Fig. 8). Cette protection peut être supprimée en collant un morceau de ruban adhésif sur l'ouverture.
- Rangez les cassettes dans leur boîtier et ne les exposez pas au soleil ou à proximité d'aimants ou de transformateurs, comme en contiennent par exemple les téléviseurs ou les enceintes de haut-parleurs.

ENTRETIEN

Entretien des CD

- N'écrivez jamais sur la face imprimée d'un CD.
- Ne collez aucune étiquette sur le CD.
- Gardez propre la surface brillante des CD. Utilisez pour le nettoyage un chiffon non pelucheux et frottez toujours le CD en ligne droite en partant du centre vers la périphérie (Fig. 6).
- N'employez jamais d'agents de nettoyage prévus pour les disques classiques.
- N'utilisez également jamais de détergents ou de produits d'entretien abrasifs.

Entretien du système

- Pour nettoyer le système, utilisez une peau de chamois légèrement humidifiée.
- Ne laissez pas le système exposé pendant longtemps aux rayons directs du soleil ni près de sources de chaleur (comme par exemple à proximité d'appareils de chauffage).
- N'exposez pas l'appareil à l'humidité ou à la pluie.

Entretien des platines cassettes

Après environ 15 heures de fonctionnement, les têtes (A) et (B), le cabestan (C), ainsi que le galet-presseur (D) (Fig. 9) doivent être nettoyés, sans quoi la qualité de l'enregistrement et de la lecture peut être altérée.

- Vous pouvez effectuer le nettoyage soit en lisant une cassette de nettoyage SBC 114 ou en nettoyant les platines à l'aide d'un coton-tige humecté d'alcool. Pendant le nettoyage, l'appareil ne doit pas être branché au secteur.
- Le mécanisme d'entraînement ne doit pas être lubrifié!

Entretien du tourne-disque

Etant donné que le tourne-disque est équipé de paliers autolubrifiants, il ne nécessite aucun entretien.

Remplacement de la pointe de lecture

La pointe de lecture colorée s'enlève et se remplace entièrement (Figs. 11 et 12).

- Abaissez avec précaution le bord avant de la pointe de lecture jusqu'à ce qu'il se détache. Maintenez en même temps la tête de lecture.
- Retirez entièrement la pointe ainsi dégagée de la tête de lecture en l'abaissant complètement.
- Montez une nouvelle pointe de lecture en introduisant tout d'abord la partie arrière.
- Soulevez ensuite la partie avant jusqu'à ce que vous sentiez et entendiez la pointe de lecture s'encliqueter. Le support de pointe doit à présent se trouver contre la tête de lecture.

Couvercle

- Le couvercle étant équipé de charnières à friction, il reste en place presque à n'importe quelle inclinaison. Si ce n'est pas le cas, serrez un peu avec précaution les vis (E), Fig. 1.
- Les charnières ne doivent pas être lubrifiées!

Cet appareil satisfait aux prescriptions de la CEE en matière de déparasitage radio.

LISTE DES REMEDES EN CAS DE PANNE

Si ne pouvez trouver de solution au problème à l'aide de ces conseils, adressez-vous à votre revendeur ou au service entretien. N'essayez en aucun cas de réparer vous-même l'appareil, car vous perdriez tout droit en matière de garantie.

Français

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
GENERALITES		
Absence d'alimentation	<ul style="list-style-type: none"> Le câble secteur n'est pas branché correctement 	<ul style="list-style-type: none"> Branchez le câble secteur
Absence ou mauvaise qualité du son	<ul style="list-style-type: none"> Le volume se trouve au niveau minimum Les haut-parleurs ne sont pas branchés ou le sont de manière incorrecte D'autres haut-parleurs sont utilisés Le casque est branché 	<ul style="list-style-type: none"> Augmentez le volume Connectez correctement les câbles des haut-parleurs Utilisez les haut-parleurs d'origine Débranchez le casque
Son gauche et droit inversés	<ul style="list-style-type: none"> Branchement des haut-parleurs incorrect 	<ul style="list-style-type: none"> Connectez correctement les câbles des haut-parleurs
Le système ne réagit puis à aucune commande	<ul style="list-style-type: none"> Décharge électrostatique 	<ul style="list-style-type: none"> Mettez le système hors tension et à nouveau sous tension après quelques secondes
SYNTONISEUR		
Fort ronflement du secteur ou bruit	<ul style="list-style-type: none"> L'appareil est trop rapproché du téléviseur/magnétoscope L'antenne FM n'est pas branchée Connexions lâches 	<ul style="list-style-type: none"> Eloignez le téléviseur/magnétoscope de l'appareil Branchez l'antenne FM Resserrez les connexions
LECTEUR DE DISQUES COMPACTS		
Indication "no DISC" ou "Err"	<ul style="list-style-type: none"> Le CD est rayé Le CD est sale Le CD n'a pas ou incorrectement été introduit La lentille du laser est embuée 	<ul style="list-style-type: none"> Utiliser un autre CD Nettoyez le CD (reportez-vous au chapitre "Entretien") Insérez un CD, la face imprimée Attendez que la buée disparaisse
PLATINES CASSETTE		
Absence de son	<ul style="list-style-type: none"> La source TAPE n'a pas été sélectionnée 	<ul style="list-style-type: none"> Appuyez sur la touche TAPE
Mauvaise qualité du son	<ul style="list-style-type: none"> Les têtes d'enregistrement, le cabestan et le galet presseur sont couverts de poussière ou encrassés 	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyez ces éléments (reportez-vous au chapitre "Entretien")
L'enregistrement est interrompu ou n'est pas possible	<ul style="list-style-type: none"> La cassette est protégée contre l'enregistrement La lecture est arrivée en fin de bande Aucune source d'enregistrement n'a été sélectionnée 	<ul style="list-style-type: none"> Collez un morceau de ruban adhésif sur l'ouverture Retournez la cassette Sélectionnez la source à partir de laquelle vous souhaitez effectuer l'enregistrement
TOURNES-DISQUES (ne figure pas sur toutes les versions)		
Absence de son	<ul style="list-style-type: none"> La source PHONO n'a pas été sélectionnée 	<ul style="list-style-type: none"> Appuyez sur la touche PHONO/AUX
Mauvaise qualité du son	<ul style="list-style-type: none"> La pointe de lecture est encrassée 	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyez ou remplacez la pointe de lecture
Le bras de lecture sort du sillon	<ul style="list-style-type: none"> Le tourne-disques n'est pas placé sur une surface plane 	<ul style="list-style-type: none"> Placez le tourne-disque sur une surface plane
TELECOMMANDE		
Aucun fonctionnement ou mauvais fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"> La distance séparant l'appareil de la télécommande est trop grande Les piles n'ont pas été insérées correctement Les piles sont arrivées à épuisement 	<ul style="list-style-type: none"> Réduisez la distance Insérez-les correctement Insérez de nouvelles piles
Indication "rc Err"	<ul style="list-style-type: none"> La source TV ou VCR a été sélectionnée (ne figure pas sur toutes les versions) 	<ul style="list-style-type: none"> Sélectionnez la source PHONO, CD ou TUNER (ne figure pas sur toutes les versions)



Australia

Guarantee and Service

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140,
New South Wales**



New Zealand

Guarantee and Service

Thank-you for purchasing this quality Philips product. Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

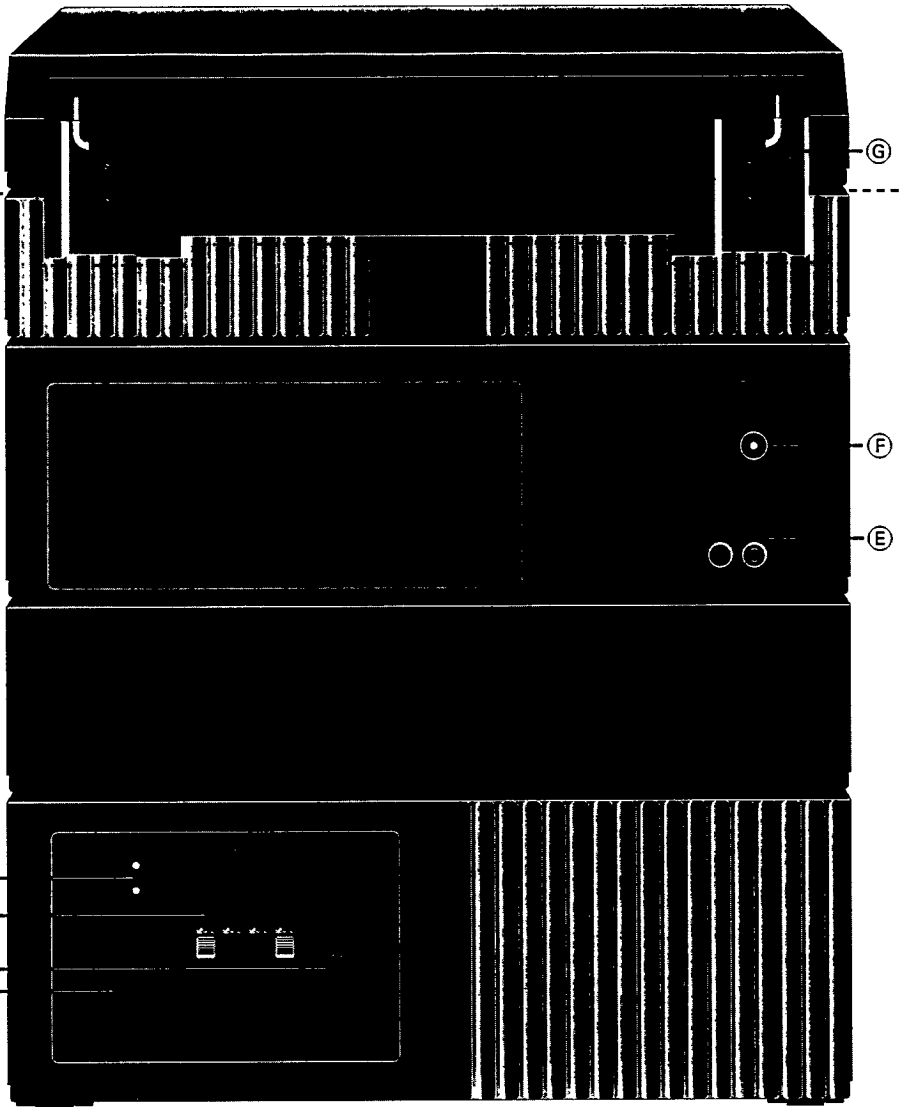
This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim

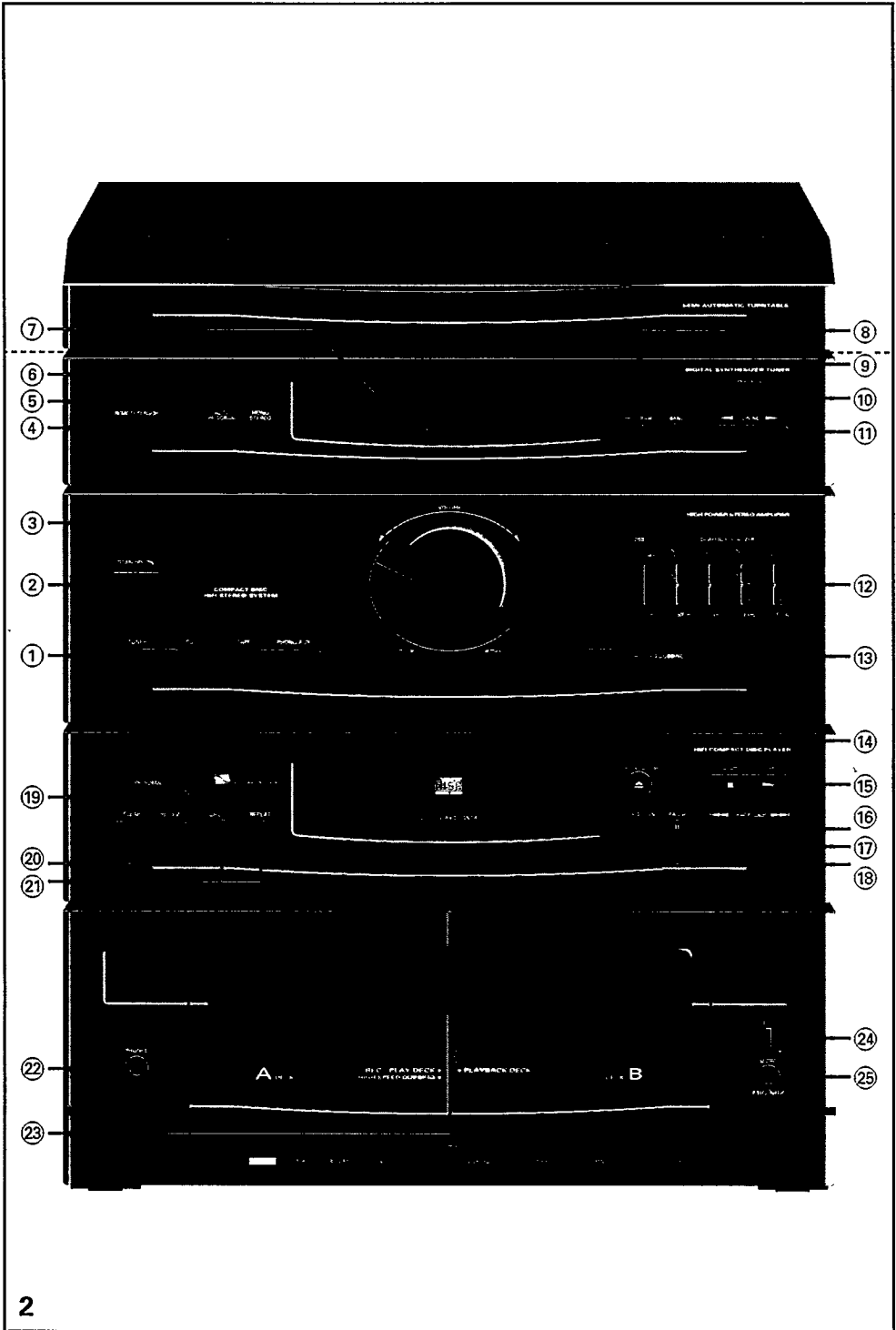
Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

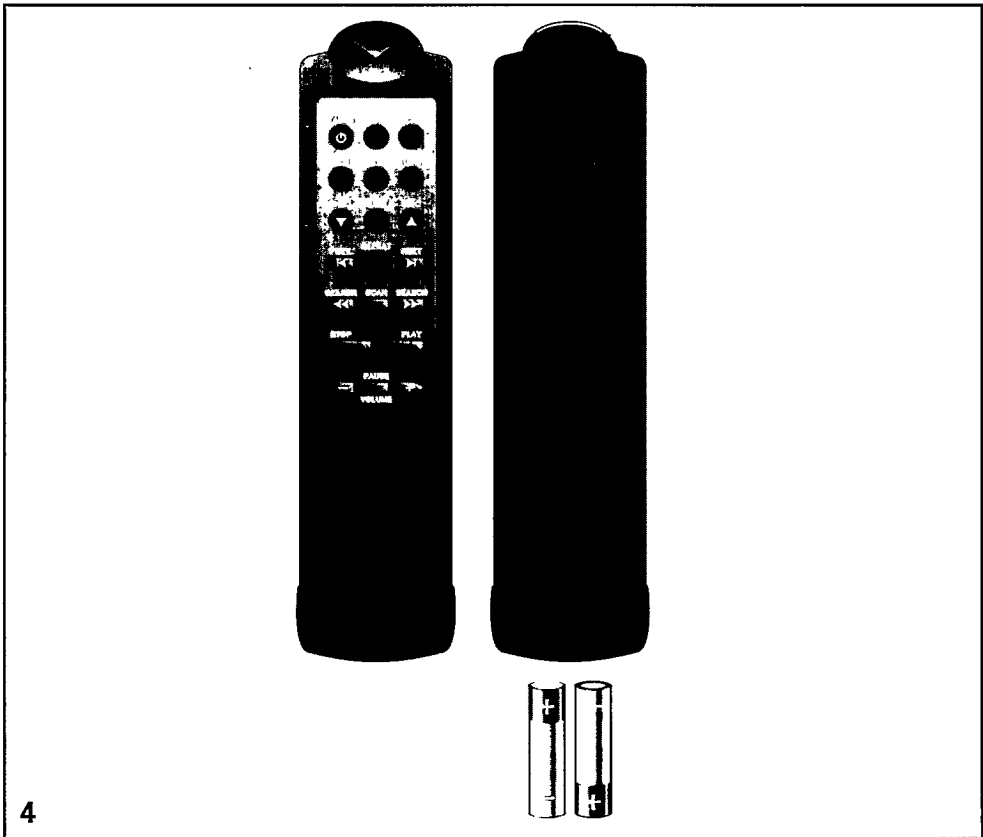
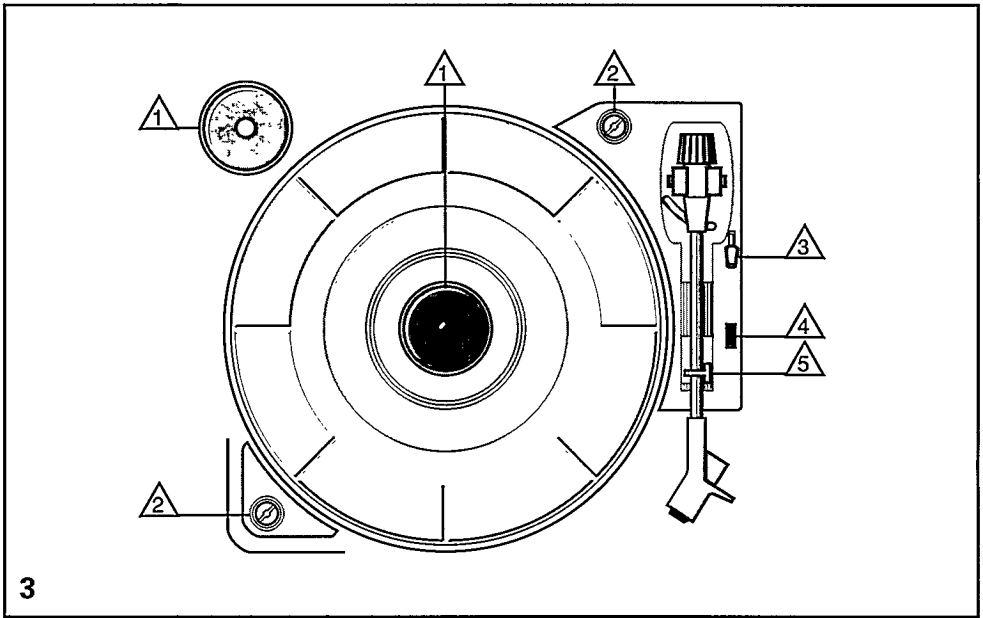
However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

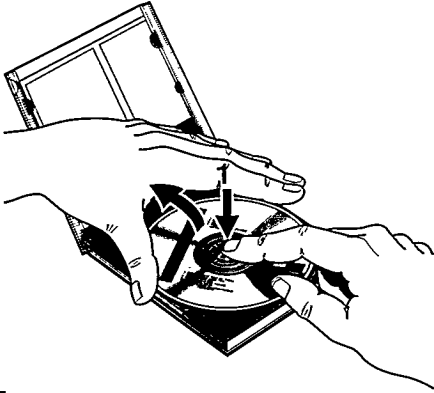
**The Guarantee Controller
Philips New Zealand Ltd.
P.O. Box 41.021, Auckland
(09) 84 94 160
fax (09) 84 97 858**



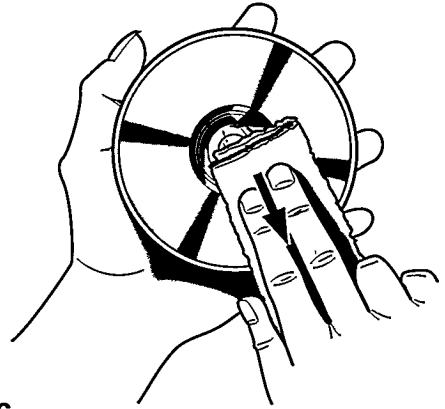
1



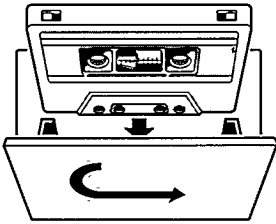




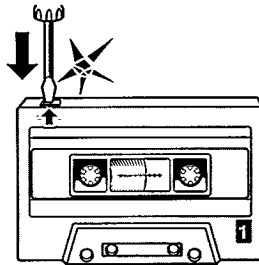
5



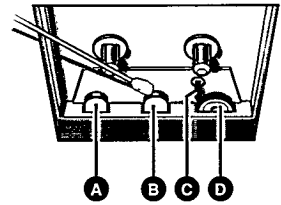
6



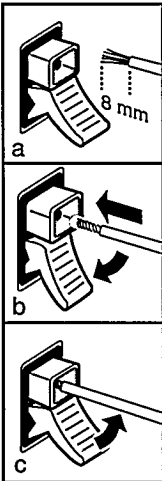
7



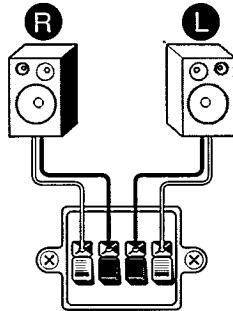
8



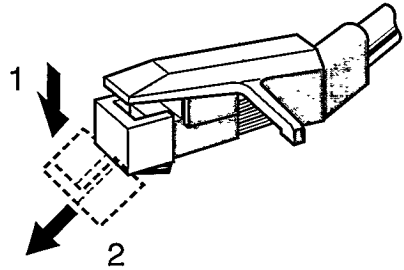
9



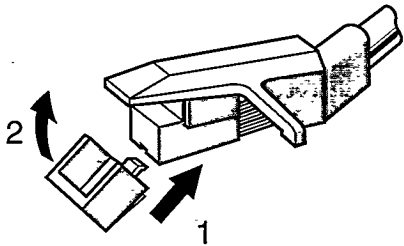
10



11



12



AS 440 / AS 445

